EIBARKO UDALA
www.eibar.eus

[e]kultura

innpulso
Ciudad de la Ciencia
y la Innovación

OTSAILA 2015 *FEBRERO*

135

musika / *música*

Eñaut Elorrieta
Deserriko Kantak

erakusketa / *exposición*

Sopa de Grillos

Aratosteak Eibarren

OTSAILA 2015 *FEBRERO*

eguna / *día* — *orr.* / *pag.*

1 SAN BLAS EGUNERAKO IKASTAROA
ikastaroa *curso* 16
XVIII.EGUEN ZURI ARGAZKI LEHIAKETA
lehiaketa *concurso* 16
EIBARKO GATXIZENEN LEHIAKETA
lehiaketa *concurso* 17

2 *FORO DE PLANTAS. PLANTAS VENENOSAS*
Ikasten 17

3 APIRILA
idazlearekin harixa emoten 10
SAN BLAS EGUNERAKO LEHIAKETA
lehiaketa *concurso* 16
LENGUAJE CINEMATOGRÁFICO
TALLER DE COSTURA
Ikasten 17

4 SANTA AGEDA BATZEN
musika *música* 6
TEATRO
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 17

5 *COMUNICAR CON EFICACIA PARA RELACIONARNOS MEJOR*
hitzaldia *charla* 9
IKASENPRESA
azoka *feria* 16
AGRICULTURA ORGÁNICA, ECOLÓGICA Y TRANSGÉNICA
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 17

6 JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA
musika *música* 6

7 ARATOSTEAK EIBARREN
jaiak *fiestas* 14
ESTETIKA AZOKA
azoka *feria* 16
EÑAUT ELORRIETA
musika *música* 20

8 EIBARKO PIANOJOLEAK
musika *música* 6
ESTETIKA AZOKA
azoka *feria* 16

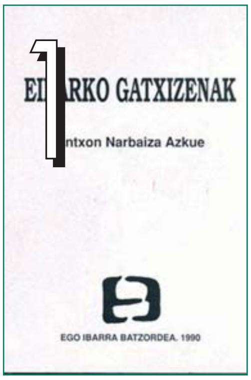
9 *MIRANDO AL CIELO*
Ikasten 17

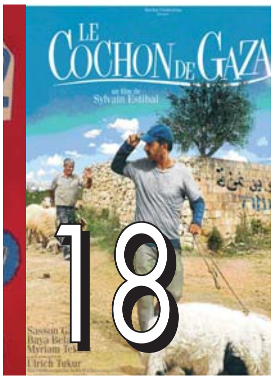
10 *ABORDAR LOS CONFLICTOS EN LA FAMILIA*
hitzaldia *charla* 9
DERECHO INTERNACIONAL
Ikasten 17

11 *SENDERISMO: AXPE-APATA-ELORRIO*
CAFÉ-TERTULIA: AYUDAS PÚBLICAS
Ikasten 17

12 ARATOSTEAK EIBARREN
jaiak *fiestas* 14

13 IÑIGO GARATU
erakusketa *exposición* 4
SOPA DE GRILLOS
erakusketa *exposición* 5
ARATOSTEAK EIBARREN
jaiak *fiestas* 14





OTSAILA 2015 *FEBRERO*

eguna *día* — orr. *pag.*

13 KALEETAN KANTUZ
Ikasten 17

14 ARATOSTEAK EIBARREN
jaiak *fiestas* 14
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 17

15 *BANDA TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA
musika *música* 7
BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
musika *música* 7
ARATOSTEAK EIBARREN
jaiak *fiestas* 14

17 ARATOSTEAK EIBARREN
jaiak *fiestas* 14
FRACASO DE LA DEMOCRACIA ORGANIZATIVA
Ikasten 17

17 GAZAKO ZERRIA
irudia *imagen* 9

19 *AUTORIDAD Y DISCIPLINA*
hitzaldia *charla* 9
EL CONSUMIDOR ANTE LA NUEVA SITUACIÓN BANCARIA
Ikasten 17

20 *XIII MUESTRA DE ESTATUAS HUMANAS*
IREKIA - APERTURA
¿PARA QUÉ SIRVE EL TEATRO? MIGUEL DEL ARCO
antzerkia *teatro* 12

21 *EIBARLAB'S DE ARDUINO*
ekitaldia *evento* 10
NEW ORLEANSKO CYRANO
antzerkia *teatro* 12

22 ELGOIBARKO MUSIKA BANDA
musika *música* 7
EIBARLAB'S DE ARDUINO
ekitaldia *evento* 10

24 *COMPRENDER, ADQUIRIR Y PRACTICAR COMPETENCIAS EMOCIONALES*
hitzaldia *charla* 9
HAPPY END
antzerkia *teatro* 12
EL NUEVO ORDEN SOCIAL TRAS LA GUERRA DE SUCESIÓN ESPAÑOLA
Ikasten 17

25 *LA GLORIA DE MI MADRE*
antzerkia *teatro* 13
SENDERISMO: GELLAO-GALARZA
Ikasten 17

26 TEKNOLOGIA BERRIAK
hitzaldia *charla* 9
EL IMPACTO DE LA REVOLUCIÓN FRANCESA Y EL EMBRIÓN DE EEUU
Ikasten 17

27 *TAITANTOS*
antzerkia *teatro* 13

28 BAZIREN BEHIN...
zapatuko ipuina *el cuento del sábado* . . . 10
EL MISÁNTROPO
antzerkia *teatro* 13

IÑIGO GARATU

otsailak 13 *febrero* - martxoak 1 *marzo*   PORTALEA

Azken hiru urteetan **Iñigo Garatu** artista gazteak egindako lanaren, **eskultura, argazkilaritza eta bideoa**, hautapen bat egongo da ikusgai erakusketan. Bertan erakutsiko diren obrek alderdi ezberdinak batzen dituzte: hainbat tematika abiapuntu hartuta paisaiaren behaketa, giza gorpuaren erabilpena jarduera performatiboen bitartez eta izaera eraikitzaile zein sinbolikoen sormen eskulturala.

Bere eskulturetan forma geometriko sinpledun elementu eskultorikoak erakusten ditu eta margoa erabiltzen du (tonu ezberdinak) gainazalean. Hainbat egur, metal eta porlan erabiltzen ditu.

Erakusketako argazkirik gehientsuenak ingurune industrialak ardatz hartzen dituzte, abandonatutako eraikin industrialak eta funtzionamenduan daudenak.

Artista gazteak produkzio beka baten ditartez **BilbaoArte Fundazioa**n garatutako *"**Espacios de trabajo**"* azken proiektuko selekzio bat aurkeztuko du.

*Esta exposición muestra una selección del trabajo realizado por el joven artista **Iñigo Garatu** en los últimos tres años, **en escultura, fotografía y video**.*

Las diferentes obras/piezas que se muestran en esta exposición, abarcan diferentes aspectos como son: la contemplación del paisaje abordado desde diferentes temáticas, el uso del cuerpo humano mediante acciones performativas y la creación escultórica de carácter constructivista y simbólica.

En sus esculturas, muestra elementos escultóricos con formas geométricas simples y utiliza la pintura (diferentes tonos) sobre zonas de la superficie. Emplea diferentes tipos de madera, elementos metálicos y cemento.

La mayor parte de las fotografías de la exposición muestran un estudio fotográfico centrado en la exploración variada de diferentes lugares de carácter industrial y de trabajo, en su mayoría, exteriores de edificios industriales abandonados y en funcionamiento.

*Se presenta una pequeña selección de su último proyecto **"Espacios de trabajo"** desarrollado en la Fundación BilbaoArte, a través de la beca de producción.*

S. D. EIBAR K. E.
1940-2015
75. urteurrena - *75º aniversario*

otsailak 8 arte - *hasta el 8 de febrero*
PORTALEA

SOPA DE GRILLOS

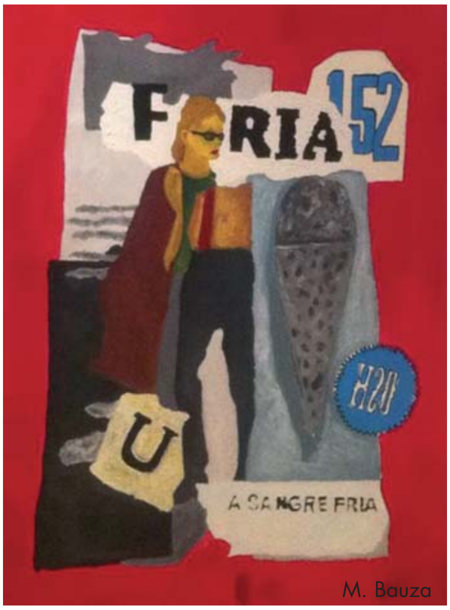
otsailak 13 *febrero* - martxoak 1 *marzo* PORTALEA

Kontzesio herrikoiek artea entretenimendu kategoria batera eramaten dute eta bere produktuaren garrantzia apaingarri objektu gisa. Honek hala aginduta, margoaren ideia badirudi erreka eta etxeak dituzten basoen estanpa batera mugatzen dela, eta honen errealizazioa egilearentzat denbora-pasa. Definizio askok denbora-pasa argitasun joko bat bezala azaltzen dute eta autodefinituei, puzzle eta prentsako hieroglifikoei dagozkie. Jakina da xake partida batekin gozatzen duen ikusleak jokuaz duen ezagueraren bitartez egiten duela eta honen ondorioz jokaldi baten edertasuna ikusteko gaitasuna hortik ateratako zorroztasunak ematen dio.

Prentsa arrosa, margoak, buruhausgarriak, collageak, asmakizunak... Diziplinartekotasuna oinarri duen erakusketa honetan jasotzen diren gaietako batzuk dira, *artea denbora-pasa delaren* ideia gainditzeko baino gehiago bisitariari artea modu galdetzailean aurkezten zaio gozamena letra zopa simple bat ebaztea baino handiagoa izan dadin.

*La concepción popular relega **el arte a una categoría de entretenimiento y la importancia de su producto a la de objeto decorativo**. Regida por esa concepción, la idea de pintura parece quedar limitada a estampas de bosques con casita y riachuelo cuya realización sin duda ha constituido un pasatiempo para su autor. Muchas de las definiciones, explican el pasatiempo como un juego de ingenio y suelen remitir a los autodefinidos, puzles y jeroglíficos de prensa. Es sabido que el espectador que goza de una partida de ajedrez lo hace por medio de su conocimiento sobre el juego y en consecuencia por su capacidad de percibir la belleza de una jugada en función del ingenio que percibe en ella.*

***Revistas del corazón, pinturas, rompecabezas, collages, acertijos...**, son temas de los que se valen las obras de esta exposición multidisciplinar que más allá de pretender superar esa idea de arte como un pasatiempo, se valen de ella para presentársela al visitante de forma interrogativa haciendo que el goce de este sea algo más que el que se pueda experimentar resolviendo una simple sopa de letras.*



M. Bauza

Adrian Sanz
Ainhoa López
Amaia García
Andrea Alonso
Araceli Jalón
Asier Esparza
Gabriel Camino
Iker Careaga
Jorge Gimeno
Leire Sánchez
Manuel Bauza
Rodrigo Varona
Sebastián Toledo
Rubén Pino

Arrate Kultur Elkartea

TOPALEKU

LOGOTIPO BERRIAREN LEHIAKETAREN ERAKUSKETA

Bertan, Arrate Kultur Elkarteko bazkideek, gustokoen duten lana bozkatzeko aukera izango dute.

otsailak 15 arte

SANTA AGEDA BATZEN

SOSTOA ABESBATZAREN KALEJIRA

otsailak 4 *febrero* 19:00

Aterik ate ohitura zaharrak...

Eibarren ere, urteroko legeari jarraituz, ez da **Santa Ageda** eskerik faltako santuaren ospakizunaren bezperan. **Sostoa Abesbatzak, Juan Bautista Gisasola Musika Eskola**ko hainbat trikitilarirekin batera, makilak eskuan hartu eta **Santa Ageda** egunaren bezperako ohiturei jarraituz, **Santa Ageda**ri abesteko asmoz ibiliko dira Eibarko kaleetan zehar, eztarriz sano dabiltzan seinale.

Santa Ageda kantak oso zabalduak dira Euskal Herrian, Eibarren bertan ere ohitura zaharrekoak ditugu. Urtero, Santa Ageda bezpera gauean, otsailaren 4an, **Sostoa Abesbatza**k doinuz janzten ditu gure kaleak eta **Mari Karmen Etxebarria**ren zuzendaritzapean bospasei kopla ezberdin abesten dituzte.

Hain zuzen ere, **"Sostoa Abesbatza 1984an sortu zen, Santa Agedari abesteko persona talde bat bildu ginen kalean eta azkenean koroa sortu genuen"** dio **Jesus Mari Sagarna**k.

Ordutik hona, urtez urte Egogain kaletik Urkizuraino aritzen dira atez ate koplak abesten, 19:00etatik 22:00ak ingurura arte.

Sostoa Abesbatza

JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA

Piano eta kitarra jaialdia

otsailak 6 *febrero* 20:30 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Kurtso honetan eta berritasun moduan, Musika Eskolako ikasleen artean gehiengo diren bi instrumentuak (gitarra eta pianoa) kontzertu batean batuko dira otsailaren seian arratsaldeko zortziak eta erdietan.

Kontzertuaren helburua ikasleen garapena erakusten duen **errezitala** aurkeztea da, batez ere **piano-joleena**, urtero **Andoain**en ospatzen den eta aurten otsailaren amaieran egingo den piano jaialdia prestatzeko balioko du.

Kontzertu honen zuzendariak **Casilda Txurruka eta Ana Maria Caballero** irakasleak izango dira.

*Este curso y como **novedad, el alumnado de los dos instrumentos mayoritarios de la Escuela de Música (piano y guitarra)** se unen en un concierto.*

*El objetivo del concierto es ofrecer un **recital** en el que se aprecie el progreso de este alumnado y en particular del de piano, lo que servirá como preparación y puesta a punto para el **festival de piano** que se lleva a cabo todos los años en **Andoain** y que se celebrará a finales de febrero.*

*Este concierto está dirigido por las profesoras **Casilda Txurruka y Ana María Caballero**.*

EIBARKO PIANOJOLEAK

otsailak 8 *febrero* 12:30 3 € ***teatro* COLISEO antzokia**

*Concierto de **intérpretes de piano de Eibar** que el 28 de febrero participan en el **X Festival de piano de Andoain.***

banda de txistularis USARTZA txistulari banda

kalejira ***pasacalle***
otsailak 15 *febrero* 11:00

banda de música CIELITO musika banda

kontzertua ***concierto***
otsailak 15 *febrero* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

ELGOIBARKO MUSIKA BANDA

otsailak 22 *febrero*
kalejira - *pasacalle* 11:00
kontzertua - *concierto* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

EGITARAUA - *PROGRAMA*

VALENCIA .... S. Lope

FANTASÍA PARA SAXO ALTO
(Bakarlari Aitor Nova) .... J. Demersseman

EL PRÍNCIPE IGOR
(Danzas Polovsianas) .... A. Borodin

AMERICAN GRAFFITI .... N. Iwai

HUAPANGO .... J.P. Moncayo

Eibarko eta Elgoibarko Musika Bandek bata eta bestearen artean bisitak egin ohi dituzte euren jarduna ezagutzera emateko. **Otsailaren 22an musikari elgoibartarrak** egongo dira Eibarren, **Coliseo Antzokian** eskainiko dute kontzertua. Horrela, urteetan zehar aurrera eraman den tradizioak bere horretan iraungo du.

*Las **Bandas de Música de Eibar y Elgoibar** mantienen su actividad de visitarse respectivamente en sus localidades para dar a conocer su música. Para el **22 de febrero** se anuncia la presencia en Eibar de los **músicos elgoibarreses**, que ofrecerán un concierto en el **Teatro Coliseo**. De esta forma se conserva una tradición que data de años atrás.*

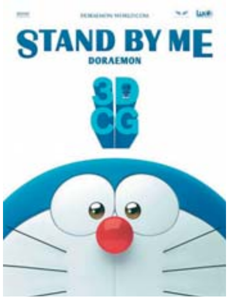
teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua ***programa de cine***

otsaila - *febrero*

MUSARAÑAS

INTO THE WOODS



STAND BY ME DORAEMON

LIVE AT THE LORELEY Zarzuela

PADDINGTON

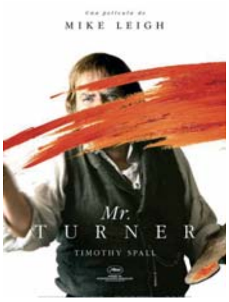
DESCIFRANDO ENIGMA

CINCUENTA SOMBRAS DE GREY

LA TEORÍA DEL TODO

MAGIA A LA LUZ DE LA LUNA

EL DESTINO DE JÚPITER



MR.TUNER

KINGSMAN: SERVICIO SECRETO

ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS Ballet

BOB ESPONJA. UN HÉROE FUERA DEL AGUA

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

SARRERAK
ENTRADAS

arrunta/*normal* . . . . 5,50 €
3 D . . . . 6,50 €
3 D Warner . . . . . . 7,50 €

astelehena ikuslearen eguna
lunes día del espectador

arrunta/*normal* . . . . 4,00 €
3 D . . . . 5,00 €
arrunta/*normal* Warner . 4,50 €
3 D Warner . . . . . . 6,50 €

IRUDIA *IMAGEN*

FILMAZPIT

www.filmazpit.eu

Filmazpit Zineuskadi elkarteak finantzatutako euskarazko azpitituludun zinema zabaltzeko programa da, eta **Donostiako Zinemaldia, Euskadiko Filmategia eta Tabakaleraren laguntzarekin, Donostia Kulturak** kudeatzen du.
Euskadiko zinemaldietan emandako zenbait film beren interesagatik hautatu, proiektatzeko eskubideak erosi eta euskaraz azpititulatzea aurreikusten du programak, **baita zita hauetatik kanpo jaso edo emandako filmak aintzat hartzea**.

Filmazpit *es un programa financiado por* ***Zineuskadi*** *con el objetivo de promover* ***el cine con subtítulos en euskera*** *y que con la colaboración del* ***Festival Internacional de San Sebastián, Filmoteca Vasca y Tabakalera****, gestiona* ***Donostia Kultura****.*
El programa contempla ***escoger películas proyectadas en los festivales de cine que se celebran en Euskadi*** *(también películas que no hayan realizado un recorrido por estas citas),* ***adquirir sus derechos de proyección y subtitularlas al euskera****.*

GAZAKO ZERRIA

otsailak 18 9:00, 14:30, 19:00 **PORTALEA**

Frantzia- Alemania - Belgika 2011 98 min.
Filmaren jatorrizko hizkuntza: **arabiera-hebreera**
Zuzendaritza: **Sylvain Estibal**
Antzezleak: **Sasson Gabay, Baya Belal, Myriam TekaÔa, Gassan Abbas, Khalifa Natour, Ulrich Tukur**.

Ekaitzaren ostean, Jafarrek, Gazako arrantzale palestinarrak, zerri bat topatuko du bere sarean, itsasontziren batetik erorita segur aski. Animalia ezpurua berehala gainetik kentzea erabakiko du eta saltzen saiatuko da bere egoera ekonomiko kaskarra hobetu asmoz. Horretarako, Jafar gaixoa...

HITZALDIA *CHARLAS*

GURASOAK MARTXAN

LEHENENGO HEZKUNTZAKO IKASTETXEAK
CENTROS DE PRIMARIA

- ***COMUNICAR CON EFICACIA PARA RELACIONARNOS MEJOR***
  otsailak 5 ***febrero*** 18:30
  ALDATZE
- ***ABORDAR LOS CONFLICTOS EN LA FAMILIA***
  otsailak 10 ***febrero*** 18:30
  ARRATEKO ANDRA MARI IKASTETXEA
- ***COMPRENDER, ADQUIRIR Y PRACTICAR COMPETENCIAS EMOCIONALES***
  otsailak 24 ***febrero*** 18:30
  LA SALLE ISASI
- **TEKNOLOGIA BERRIAK**
  otsailak 26 ***febrero*** 18:30
  J.A. MOGEL IKASTOLA

BIGARREN HEZKUNTZAKO IKASTETXEAK
CENTROS DE SECUNDARIA

- ***AUTORIDAD Y DISCIPLINA***
  otsailak 19 ***febrero*** 18:30
  LA SALLE AZITAIN

hizlaria **BAIKARA** *ponente*
antolatzailea **GIZARTEKINTZA** *organiza*
Eibarko Udala - *Ayuntamiento de Eibar*

Informazioa ikastetxeetan.
Información en los centros escolares.

BAZIRIDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

euskarazko irakurketa kluba ***club de lectura en euskera***

otsaila - martxoa - apirila

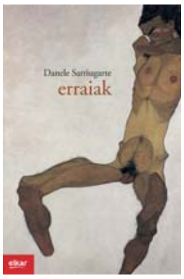
Portaleko 2. pisuko bilera gelan

APIRILA
IÑIGO ARANBARRI

otsailak 3 19:00

FIKZIOAREN IZTERRAK
UR APALATEGI

martxoak 3 19:00



ERRAIAK
DANELE SARRIUGARTE

apirilak 7 19:00

BAZIREN BEHIN ...

MAIALEN ZUBELDIA

3-9 urte bitarteko haurrentzat – *para niños y niñas de 3 a 9 años*

otsailak 28 *febrero* 18:00

Umeen liburutegia - *Biblioteca infantil*

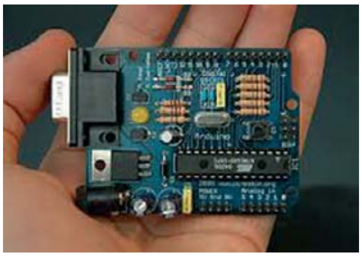
Pinguino bihurri bat, Printzesa izan nahi ez zuen neskatoa, Wilbur katuarekin bizi zen sorgina eta gimnasia egiten ez zekien Munstroa.
Hainbat pertsonaia, abentura dibertigarriak bizitzeko prest.

EKITALDIA *EVENTO*

ARDUINOKO EibarLAB's - *EibarLAB's de ARDUINO*

otsailak 21 - 22 *febrero* **ARMERIA ESKOLA**

Ekitaldiaren helburua, Arduino (hardware libreko plataforma) teknologia hiritarrei hurbiltzea da. Horretarako, 2 maila desberdin burutuko dira ume eta nagusiei bideratutakoak, non ariketa desberdinak egingo diren. **EibarLAB´s**, jarduera ludiko eta praktikoen bitartez, iragan eta etorkizuneko disziplina desberdinen arteko lotura gunea izan nahi du.



*El evento tiene como fin acercar el Arduino (plataforma de hardware libre) a la ciudadanía mediante 2 diferentes niveles dirigidos a niñ@s y mayores donde se desarrollarán diferentes actividades. Se quiere entender la iniciativa **EibarLAB's** como un punto de encuentro entre el pasado y el futuro de diferentes disciplinas buscando siempre generar un ambiente lúdico y práctico.*

antolatzailea **Hirikiten elkartea** *organiza*
babesleak **Eibarko Udala - Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila** *patrocinan*

EIBARKO XXXVIII. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK
XXXVIII JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

otsailak 20 *febrero* - martxoak 24 *marzo*

HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* **_teatro_ COLISEO antzokia**

Programa berezia aterako da *Se edita programa especial*

Urtero saiatzen gara **EIBARKO ANTZERKI JARDUNALDIAK** ez daitezen **"Jaialdi bat gehiago"** izan, baizik eta Jaialdi bat baino gehiago eta gutxienez ahalik eta hoberena. Ez dadila soilik izan emanaldi ikusgarrien bilduma hutsa edo Eibarren antzerkia eskaintzen denaren lekukotza.

Bestalde Instituzioek egiten diguten enkargua behar bezala betetzen saiatzen gara, duintasunez erabiliz **Jaialdi** honen esku azken **38 urteetan** jarri diren baliabideak. **Eibarko Udala, Eusko Jaurlaritza eta Gipuzkoako Foru Aldundiak** zintzotasun osoz erantzun izan die gure proposamenei, egoera eta zirkunstantzia desberdinen gainetik.

Aurten programatutako ikuskizun bakoitzaren informazio osoa aurkituko du irakurleak liburuxka honetan. **Denetik dago: umore antzerkia, komedia orokorrak, drama... egile klasikoak eta egungoak**, konpainia ezagunak antzezle ospetsuekin eta beste batzuk hain ezagunak ez direnak, baina ezagutzea eta disfrutatzea merezi duten ikuskizunak dakartenak.

Edizio honetan, antzerkiarekin batera lau mago handiren eskutik, ahantzezina izango den **magia** ikuskizun paregabea izango dugu eta baita ere euskal sustraia duen dantza garaikide interesgarriena.

Zuk, irakurle maite, **JARDUNALDIAK** ezagutzen eta disfrutatzen dituzun horrek, ulertuko duzu ekimen honek ez lukeela zentzurik izango zure partehartzerik gabe. Ez bagaituzu ezagutzen, animatu zaitez eta ohartuko zara **Eibar arte eszenikoen arloan ere Primerakoa dela!**

*Cada año procuramos que las **JORNADAS DE TEATRO DE EIBAR** no sean **"un festival más"** y sí, que sean más que un festival o, al menos, el mejor de los posibles. Que no queden en una simple concentración de buenos espectáculos o la constancia de que el teatro está presente en Eibar, algo que ya sucede a lo largo del año.*

*También procuramos responder al encargo que nos hacen las instituciones para organizar las **JORNADAS** utilizando los medios que para el festival se destinan desde hace **treinta y ocho años**. Estas instituciones, principalmente el **Ayuntamiento de Eibar, el Gobierno Vasco y la Diputación de Guipúzcoa**, han respondido a nuestras propuestas, por encima de las más dispares circunstancias.*

*Sobre el programa de esta edición el lector encontrará aquí cumplida información de cada espectáculo. Encontrará **teatro de humor, comedia genérica, drama... autores clásicos y modernos** que traen compañías e intérpretes consagrados y de otras y otros menos conocidos pero que bien merecen conocerse y disfrutarse.*

*En esta edición, junto al teatro propiamente dicho, también está la **magia** que traen cuatro grandes magos en una gala que muy bien pudiera ser inolvidable… y la mejor danza de raíces vascas con modernas coreografías.*

*Si usted, querido lector, ya conoce las **JORNADAS**, entenderá que, no sólo podrá disfrutarlas, sino que sin usted no tendrían sentido. Si no las conoce, anímese y podrá comprobar que **Eibar, en esto de las artes escénicas, ¡también es de Primera!***

Narruzko Zezen

ALDEZ AURREKO SALMENTA / *VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS*

otsailak 7 *febrero* **10:00 -16:00**

otsailak 8, 9 *febrero* **10:00 -14:00**

teatro COLISEO antzokia

www.kutxabank.es

ARGIBIDEAK - *INFORMACIÓN*

Tel. 943 254 465 **www.eibarres.net** **secretariaresidencias@gmail.com**

EIBARKO XXXVIII. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK
XXXVIII JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

M. P. C. Barcelona

XIII MUESTRA DE ESTATUAS HUMANAS

otsailak 20 *febrero* 17:00
Untzaga - Toribio Etxeberria kalea

Irekiera Apertura

¿PARA QUÉ SIRVE EL TEATRO?

Miguel Del Arco

otsailak 20 *febrero* 19:00
***teatro* COLISEO antzokia**

VAIVEN. Gipuzkoa

NEW ORLEANSKO CYRANO

otsailak 21 *febrero* 17:00 5 €
***teatro* COLISEO antzokia**

New Orleansko Cyrano musikarekin maiteminduta dago, bizitzarekin eta bertsoarekin, baina batez ere...Roxanekin.

¿Lortuko ote du Cyranok bere beldur, konplexu eta harrokeriari aurre egin eta Roxani bere maitemina adieraztea?

Vaiven Produccionesek XX. mendeko New Orleansen kokatuko du ikuskizun hau, emozioz beteriko eszenak, zuzeneko jazz erritmoko kantez bustiak.

6 urtetik aurrera haurrei zuzendua, baina batez ere, familia osoarentzako ikuskizuna, umorez betea, mezu argikoa eta zinez baikorra:"bizitzan ausartu beharra dago".

VAIVEN. Gipuzkoa

HAPPY END

otsailak 24 *febrero* 20:30 11 €
***teatro* COLISEO antzokia**

HappyEnd, suizidei, elkarri lagunduaz,euren xedea betetzen laguntzen dien isilpeko elkarte bat da.

Beste kide bati bere buruaz beste egiten lagunduz gero, HappyEndek zin egiten die euren momentua iritxitakoan helburua betetzen lagunduko dien norbait izango dutela aldamenean. Elkartea krisiaren gerizpean loratu da, baina azkenaldian, kimu berdeak eta baikortasuna ernatzen ari direla eta, suizidak uxatzen hasiak direla dirudi. Alegia, mundua krisia gainditzen ari den bitartean, HappyEnd bertan murgiltzen hasia da...Telefonoak jotzeari utzi dion une horretantxe azaldu da Ainhoa, bere tratua bete duen suizida berau eta, Gabrielak, Elkarteko koordinatzaileak, laguntzaile bat topatu zain dago.

EIBARKO XXXVIII. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK
XXXVIII JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

CHONI COMPAÑÍA FLAMENCA. Sevilla
LA GLORIA DE MI MADRE

otsailak 25 *febrero* 20:30 11 €
***teatro* COLISEO antzokia**

Gloria es la madre de una bailaora que comienza a despuntar en el mundo del flamenco. Debido a su temprana e inesperada maternidad y a la época en la que le tocó vivir, Gloria, no pudo dedicarse al mundo del espectáculo como ella hubiera deseado; pero ahora, en su madurez, disfruta acompañando y ayudando a su hija, protegiéndola y aconsejándola... Y en definitiva, proyectando en ella todos sus sueños e ilusiones y dando lugar a disparatados enredos en los que se pondrán de manifiesto muchas de las típicas situaciones entre una artista y su madre.

... Un homenaje a la madre de la artista. A todas las madres. A todas las artistas.

CANDELARIA SUR. Madrid
TAITANTOS

otsailak 27 *febrero* 20:30 11 €
Hezkuntza Esparrua - *Complejo Educativo*

De todas las batallas perdidas por las que nos deprimimos, nos alegramos y angustiamos, nos venimos arriba o abajo, nos ponemos al borde de un ataque de nervios o nos estresamos... Sin duda la más graciosa es nuestra constante lucha contra el tiempo.

Queremos que pase más deprisa o más despacio, que se detenga, que avance o retroceda y todo esto aunque tenemos la certeza de que un segundo, casi con toda seguridad, tardará en pasar un segundo.

Nuestros hijos queriendo llegar cuanto antes a los 20 para gustarle a unos y los descerebrados de sus padres queriendo volver a tenerlos para gustarle a otros.

KAMIKAZE PRODUCCIONES. Madrid
EL MISÁNTROPO

otsailak 28 *febrero* 20:30 15 €
***teatro* COLISEO antzokia**

Alcestes, nuestro protagonista, quiere, anhela vivir en la verdad. Quiere ser honesto y sincero y que los demás lo sean con él. Pero como cualquier ser humano está lleno de contradicciones. Son estas contradicciones y su incapacidad para encontrar el término medio que le permita vivir lo que le lleva a retirarse al desierto por el que clama desde la primera conversación con su amigo Filinto.

Alcestes libra una lucha desesperada que me emociona profundamente. Tal vez la pasión de sus actos en unos tiempos laxos como los nuestros en los que parece que se impone el "todo vale". Donde cada vez cuesta más trabajo distinguir lo que está bien de lo que está mal y por tanto se difumina la idea de lo que es la libertad. Donde a fuerza de no querer que las cosas sean blancas o negras todo se ha vuelto gris.

ARATOSTEAK EIBARREN

"ARATOSTEETAN DOTOREEN JARRITAKO TABERNA" lehiaketa
Concurso "BAR MEJOR DECORADO EN CARNAVALES"
izenematea otsailak 12 arte - *hasta el 12 de febrero* *inscripción*
PEGORA. Untzaga Plaza, 1. Tel. 010
Epaimahaia otsailaren 13an arratsaldean pasatuko da / *El jurado pasará el día 13 de febrero por la tarde.*

otsailak 7 *febrero*

Koko-dantzak eta koko-eskea
Kezka dantza taldea

- 8:30. Merkatu plazan lehen agerrialdia.
  Primera actuación en la plaza del mercado.
- 9:00 - 16:00. Koko-dantzariak eta koko-marruak *Otaola-Kiñarra* bailaran ibiliko dira koko-eskean.
  Koko-dantzak y Koko-eskea en los caseríos del valle de Otaola.
- 19:00 - 21:00. Koko-dantzak Eibarko erdiguneko kaleetan (Anbulategiko parketik Zuloagatarren, Toribio Etxebarria, Untzaga eta Fermin Calbeton kaleetan) Mauxitxa txarangarekin. 21:00etan bukaera, San Andres elizaren atarian.
  Koko-dantzak en las calles del centro de Eibar acompañados por la txaranga Mauxitxa. Salida a las 19:00 desde el parque del ambulatorio para acabar a las 21:00 en la plazoleta de la parroquia de San Andrés.

otsailak 12 *febrero*

EGUEN ZURI
JUEVES GORDO

- 15:30. Eskoletako taldeen **kalejirak**.
  Pasacalles *con los grupos de los colegios.*
- 17:00. Urkizun hasita eta Untzagaraino, Jainaga eta Narbaizarekin **kalejira**.
  *Desde Urkizu hasta Untzaga, **pasacalle** con Jainaga eta Narbaiza.*

- 17:00. Untzagan, **dantzaldia, LISKER** taldearen eskutik.
  Verbena *con* ***LISKER****, en Untzaga.*
- 17:00 - 19:00. Untzaga Plazan, **tailerrak: ipuinetako pertsonaien karetak**, **makilaia eta osagarriak** ASTIXAren eskutik.
  Talleres de maquillaje y complementos y caretas de personajes de cuentos *en Untzaga, con ASTIXA.*

otsailak 13 *febrero*

ARATOSTE BARIXAKUA
VIERNES FLACO

- 20:00. Urkizun hasita Untzagaraino, **KALDEREROEN kalejira**.
  Partehartzaileak: Kezka Dantza Taldea, …eta kitto!, Txolarte, Ustekabe fanfarrea, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako trikitilariak, Lagun taldea, Untzagako nagusien egoitzako abesbatza, Kaleetan kantuz eta Jainagaren trikitixa eskola.
  Desde el parque de Urkizu hasta Untzaga, comparsa de ***CALDEREROS.*** *Participantes: Kezka Dantza Taldea, …etakitto!, Txolarte, fanfarria Ustekabe, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako trikitilariak, Lagun taldea, Coro del hogar del jubilado de Untzaga, Kaleetan kantuz y Jainagaren trikitixa eskola.*
- 20:30. Untzaga Plazan, **Kaldereroen abestiak eta dantzak**.
  En la Plaza de Untzaga, ***canciones y danzas de Caldereros***.

- 21:00. Untzaga Plazan, **Aratosteetako pregoia.** ...eta kitto! eta Kezka Dantza Taldeak antolatuta.
  *En la Plaza de Untzaga, **Pregón de Carnavales**, organizado por ...eta kitto! y Kezka Dantza Taldea.*
- 23:00. Untzaga Plazan**, herriko Djen emanaldia.**
  en la Plaza de Untzaga, festival de DJs locales.

otsailak 14 *febrero*
ARATOSTE ZAPATUA
SABADO DE CARNAVAL

- 12:00. **Animazioa Aratosteetako karpan**, San Kristobaleko Jai Batzordearekin girotuta. Ardoen dastaketa.
  ***Animación en la carpa de Aratosteak** con la Comisión de Fiestas San Cristóbal. Cata de vinos.*
- 12:30 - 14:00. Untzagatik hasita, **Rockalean** kalejira.
  Desde Untzaga, pasacalles **Rockalean**.
- 13:30. **Aratosteetako taberna eta kartel lehiaketen sari banaketa**.
  ***Entrega de premios de los concursos de carteles y bares**.*
- 17:00. **Mozorro lehiaketa,** Galiziako Etxean.
  ***Concurso de Disfraces** en la Casa de Galicia.*
- 18:00 - 21:00. **Kalejira** Ustekabe fanfarrearekin.
  ***Pasacalle** con la fanfarre Ustekabe.*
- 18:30 - 20:30. **Umeendako berbena** Untzagako karpan DRINDOTS taldearekin.
  ***Verbena infantil** en la carpa de Untzaga con DRINDOTS.*
- 23:00 - 02:00. **Dantzaldia** *DRINDOTS* taldearen eskutik.
  ***Verbena** con el grupo DRINDOTS.*

otsailak 15 *febrero*
ARATOSTE DOMEKA
DOMINGO DE CARNAVAL

- 11:00. **Aratosteetako kalejira, Usartza Txistulari Banda**ren eskutik.
  ***Pasacalle de Carnaval** con la **Banda de txistularis Usartza**.*
- 17:00. Untzaga plazan, **umeendako Playback lehiaketa** LH 5-6 mailetako ikasleentzat, ...eta kitto!-k antolatuta.
  *En la plaza de Untzaga, **concurso de Playback infantil** organizado por ...eta kitto!.*
- 18:30. **Umeendako diskoteka** Untzagako karpan DJ ARNOrekin.
  ***Discoteca infantil** en la carpa con **DJ ARNO**.*

otsailak 17 *febrero*
ARATOSTE MARTITZENA
MARTES DE CARNAVAL

- 17:00 -18:30. Untzaga plazan, **umeendako jolasak** Astixaren eskutik.
  ***Juegos infantiles**, en la Plaza de Untzaga, a cargo de Astixa.*
- 18:30. **Sardinaren entierru txikia** trikitilariekin.
  ***Entierro de la sardina txiki** acompañado por trikitilaris.*
- 18:30. **Umeendako diskoteka** Untzagako karpan DJ ARNOrekin
  ***Discoteca infantil** en la carpa con DJ ARNO.*

Eibarko Udalak antolatuta, Usartza Txistulari Banda, Galiziako Etxea, Amañako Jai Batzordea, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkartea eta San Kristobaleko Jai Batzordea.
Programa organizado por el Ayuntamiento de Eibar con la colaboración de la Banda de Txistularis Usartza, Casa de Galicia, Comisión de fiestas de Amaña, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkartea y Comisión de Fiestas de San Cristóbal.

IKASENPRESA

otsailak 5 ***febrero*** 10:00 - 14:00 **UNTZAGA PLAZA**

Hezkuntza, Hizkuntza eta Kultura Sailak, Tknikak (Lanbide Heziketarako berrikuntza zentroa) eta **Eibarko Udalak** otsailaren 5erako **IKASENPRESA** izeneko azoka antolatu dute. Proiektu hau Erdi Mailako eta Goi Mailako Lanbide Heziketako ikasleei zuzenduta dago.

Ikasenpresa izeneko programaren bitartez ikasleak enpresa berria sortzeko esperientzian parte hartzeko aukera izango du, enpresa sortzeko beharrezko diren guztiak eginez. Horrela, bere gaitasun ekintzaileak garatuko ditu (sormena, berrikuntza, talde-lana, erabakiak hartzea, iniziatiba, lidergoa, konpromisoa eta erabakimena, negoziazioa…)

*El **Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco,** junto a **Tknika** (Centro de Innovación para la Formación Profesional y el Aprendizaje Permanente) y el Ayuntamiento de Eibar, organizan para el día 5 de febrero la Feria **IKASENPRESA,** para presentar el programa **IKASENPRESA**, dirigido al **alumnado de Ciclos Formativos** de Grado Medio y Grado superior.*

***Ikasenpresa** es un programa educativo donde el alumnado tiene la oportunidad de participar en la experiencia de creación de una empresa realizando todas las actividades necesarias para ello y de esa forma, desarrollar sus capacidades emprendedoras (creatividad, innovación, trabajo en equipo, toma de decisiones, iniciativa, liderazgo, compromiso y determinación, negociación, etc.).*

ESTETIKA AZOKA

otsailak *7 febrero* **10:30-20:00**
otsailak 8 *febrero* **10:30-14:00** **UNTZAGA PLAZA**

Eibarko estetika profesionalentzat zuzendutako azoka: estetika zentroak, ileapaindegiak, lurrindegiak, belardendak, ...

Feria de profesionales de Eibar dedicados a la estética: centros de estética, peluquerías, perfumerías, herboristerías, ...

LEHIAKETAK CONCURSOS

SAN BLAS EGUNA

San Blasak egiteko ikastaroa
otsailak 1 10:00 **PORTALEA**

San Blas lehiaketa
otsailak 3 17:00atatik 19:00etara
TOPALEKUN entregatu beharko dira

XVIII. EGUEN ZURI ARGAZKI LEHIAKETA

Lehiaketa **"Aratusteak"** (hau da, **inauteriak** edo **karnabalak**) lemapean eta gai horrekin lotuta antolatzen da, ez dute zertan Eibarko aratuste edo Eguen Zurikoak izan.

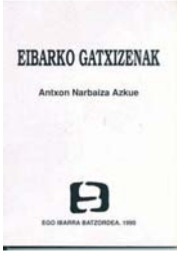
Lehiaketa **irekia eta librea** da zaletu guztientzat.

Sariak: **160 €, 100 € eta 60 €**

Lanak aurkezteko epea:
martxoak 17 19:00
Arrate Kultur Elkartean

informazioa **ARRATE KULTUR ELKARTEA** *información*
Zuloagatarren 3, 20600 Eibar Tel: 943 202 299 arratekultu@gmail.com

EIBARKO GATXIZENEN LEHIAKETA



Eibarko Udal Euskaltegiak eta AEK-k udalarekin lankidetzan Eibarko gaitzizenen lehiaketa antolatu dute: ***jendearentzat gustukoena den Eibarko gatxizena hautatzeko lehiaketa*** izango da. Parte-hartzaile bakoitzak berari gehien gustatzen zaion gaitzizena aurkeztuko du, eta jendearen botoen bitartez jakingo dugu jenderi zein gustatu zaion gehien.

Ego Ibarra batzordeak 1990 urtean Antxon Narbaizak egindako ***Eibarko gatxizenak*** liburua argitaratu zuen. Lehiaketan gatxizena proposatzeko liburu hori erabiltzea gomendatzen da.

- Gaitzizenak euskaltegietara edota udal liburutegira joanda aurkez daitezke edo posta elektronikoz : **euskaltegia@eibar.net / eibar@aek.org**
- Gaitzizenak aurkezteko epea **otsailaren 15ean** bukatuko da.

Sariak: Coliseorako sarrerak, Armagintza Museorako sarrerak eta hainbat argitalpen.

IKASTAROAK CURSOS

IKASTEN

FORO DE PLANTAS
PLANTAS VENENOSAS
otsailak 2 *febrero* 16:00 - 18:00
PORTALEA

TALLER DE COSTURA
otsailak 3, 10, 17, 24 *febrero*
17:00-18:30/18:30-20:00 **PORTALEA**

TEATRO
otsailak 4,18 *febrero* 10:30 **PORTALEA**

MIRANDO AL CIELO
otsailak 9, 23 *febrero* 10:00 - 12:00 **BEHEKO TOKIA**

HITZALDIAK – *CONFERENCIAS*

- **LENGUAJE CINEMATOGRÁFICO**
  Pedro Saldaña
  otsailak 3, 12 *febrero* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA
- ***AGRICULTURA ORGÁNICA, ECOLÓGICA Y TRANSGÉNICA***
  Juan Canales
  otsailak 5 *febrero* 10:00 - 12:00 **ARMERIA ESKOLA**
- ***DERECHO INTERNACIONAL***
  Juanjo Alvarez
  otsailak 10 *febrero* 10:00 - 12:00 **ARMERIA ESKOLA**
- ***FRACASO DE LA DEMOCRACIA ORGANIZATIVA***
  Miguel Arroitajauregi
  otsailak 17 *febrero* 10:00 - 12:00 **ARMERIA ESKOLA**
- ***EL CONSUMIDOR ANTE LA NUEVA SITUACIÓN BANCARIA***
  Juan Alberto González
  otsailak 19 *febrero* 10:00 - 12:00 **ARMERIA ESKOLA**
- ***EL NUEVO ORDEN SOCIAL TRAS LA GUERRA DE SUCESIÓN ESPAÑOLA***
  Urko Barros
  otsailak 24 *febrero* 10:00 - 12:00 **ARMERIA ESKOLA**
- ***EL IMPACTO DE LA REVOLUCIÓN FRANCESA Y EL EMBRIÓN DE EEUU***
  otsailak 26 *febrero* 10:00 - 12:00 **ARMERIA ESKOLA**

SENDERISMO

- **AXPE – APATA - ELORRIO**
  otsailak 11 *febrero*
  10:11 **tren geltokia -** 10:13 **Ardantza**
- **GELLAO – GALARZA (ARETXABALETA)**
  otsailak 25 *febrero* 10:15 **Ego Gain**

KALEETAN KANTUZ

- Ensayos: **otsailak 5, 12,19, 26 *febrero***
  19:30 **S. Andres parrokia**
- Salidas: **otsailak 4 *febrero***
  SANTA AGEDA 19:30 **Urkizu**
  otsailak 13 *febrero*
  CALDEREROS 20:00 **Urkizu**
  otsailak 14 *febrero*
  19:30 **Untzaga**

CAFÉ-TERTULIA

- ***AYUDAS PÚBLICAS***
  otsailak 11 *febrero* 11:00
  CENTRO SOCIAL UNTZAGA
- ***PARTIDOS POLÍTICOS***
  otsailak *febrero* 11:00
  CENTRO SOCIAL UNTZAGA

Informazioa **IKASTEN** ***Información***
Centro Social Untzaga - Untzaga, 6 Tel. 626 77 36 76
www.ikasten.info ikasteneibar@yahoo.es

otsailak 20 *febrero* - martxoak 24 *marzo*
HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO*
***teatro* COLISEO antzokia**

ALDEZ AURREKO SALMENTA - *VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS*

teatro Coliseo antzokia
astelehena 19:00-20:00
ostirala 21:00-22:00

www.kutxabank.es

Emanaldi bakoitza amaitu ondoren, datozenentzat sarrera - *Después de cada función, entradas para las restantes*.

OHIZKO SALMENTA - *VENTA ORDINARIA*

Funtzioa hasi baino ordu erdi lehenago - *Media hora antes de cada función*.

ARGIBIDEAK - *INFORMACIÓN*

Tel. 943 254 465 www.eibarres.net secretariaresidencias@gmail.com

PINK TONES
STEEL BREEZE TOUR 2015

PINK FLOYD SHOW

martxoak 21 *marzo* 20:30 25 €
***teatro* COLISEO antzokia**

antolatzailea *organiza*
Eibarko Udala-*Ayuntamiento de Eibar*
laguntzailea **JAI Productions** *colabora*

ALDEZ AURREKO SALMENTA - *VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS*

otsailaren 2tik aurrera, **19:00**etan.
a partir del ***2 de febrero*** *a las* ***19:00 h.***

teatro Coliseo antzokia
astelehena 19:00-20:00
ostirala 21:00-22:00

www.kutxabank.es

Eibar: Birjiñape, Trinkete, Portalea Taberna, Terraza, Caserío
Elgoibar: Lambroa Ermua: Caperos
Durango: Gambrinus

EIBARKO UDALA www.eibar.eus *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA **Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía***

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - asteazkenera	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes - miércoles*
osteguna - ostirala	8:30 - 14:30	*jueves - viernes*

Telefonora deitzeko orduak ***Atención telefónica***

astelehena - asteazkenera	8:00 - 19:00	*lunes - miércoles*
osteguna - ostirala	8:00 - 15:30	*jueves - viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 kultura@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	*sábado*
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	*domingo*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar

liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
asteburuetan	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*fines de semana*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***

www.armia-eibar.eus museoa@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.net

ZINEMA - *CINE*

17:00etako emanaldia,
ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas,
una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,
ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones,
media hora antes del inicio de cada sesión

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*

Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

Aldez aurreko salmenta - ***Venta anticipada***

astelehena	19:00 - 20:00	*lunes*
ostirala	21:00 - 22:00	*viernes*

www.kutxabank.es

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.net eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@gmail.com

http://andretxea.kzcomunidades.net **http://facebook.com/andretxea.eibar**

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00	*lunes - viernes*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

BULEGOA - OFICINA

astelehena eta ostegunera	9:30 - 11:30	*lunes y jueves*
asteartea eta asteazkena	17:00 - 19:00	*martes y miércoles*

HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.
Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

EÑAUT ELORRIETA

DESERRIKO KANTAK

otsailak 7 *febrero* 22:00 10 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Eñaut Elorrieta kantariaren bakarkako lehen lanak "Deserriko kantak" izen buruarekin ikusi zuen argia pasadan 2013ko maiatzaren hasieran.

Deserria ez lekua da. Han izanik hemen, edo hemen izanik han izatea. Deserria bada bakardadea eta biluztasuna, bada sentimendu babes gabeen kontakizuna. Baina norbere burua berrasmatzeko aukera ere bada, geografia berrietan saiatzekoa. Badira desterratuak Arestiren Aitaren etxean, Sarrionandiaren memoriaren mapetan eta handik kanpo. Norberaren gorputzetik exiliatuak ere badira. Etxerako bidea ahaztu dutenak, itzuliaren bueltatu ezdirenak, bidea aberri bihurtu dutenak.

Deserriari ertz guztietatik begiratzen dio Eñaut Elorrietak. Horretarako, bereaz gain hainbat idazle eta poetaren lumaz baliatu da. Haietariko batzuek euren azalean bizi izan dute deserri politikoa (Joseba Sarrionandiak edo Joan Oliverrek, kasu); beste batzuek deserri poetikoari idatzi diote (Mario Benedetti, Harkaitz Cano, Bernardo Atxaga). Gai soziala bezain intimoa den deserria berea egin du Eñaut Elorrietak, hitzekin eta musikarekin lur zati bizigarri bat zedarritu nahian.

Zuzeneko emanaldiak ere diska bezain zainduak eta bereziak dira, soilean basatiak. Norbere baitako kartografietan bidaieatzera gonbidatzen dute entzulea, gogoeta eraginez norbere aberriaz eta atzerriaz, nor bere emozioen geografiaz.

El cantante Eñaut Elorrieta, presentó a principios de mayo de 2013 y bajo el título "Deserriko kantak" -Canciones del destierro- su primer trabajo en solitario.

El destierro no es un lugar concreto. No es solo un cambio geográfico de posición. El destierro es soledad, es desnudez. Es la narración de los sentimientos desprotegidos. Pero el destierro también ofrece una posibilidad de reinvención, nuevas oportunidades en una nueva geografía. Hay desterrados en la casa del Aita de Aresti, en los mapas de la memoria de Sarrionandia, y por supuesto en otros lugares. Exiliados también, empezando desde nuestro propio cuerpo. Aquellos que olvidaron el camino a casa, los que vinieron pero no volvieron, los que hicieron del camino su patria.

Eñaut Elorrieta mira al destierro desde todas estas ópticas. Y para ello, aparte de sus propios textos, ha buscado la complicidad en la pluma de otros poetas y escritores. Algunos de ellos han vivido en sus propias carnes el destierro político (Joseba Sarrionandia o Joan Oliver); otros han escrito al destierro poético (Mario Benedetti, Harkaitz Cano, Bernardo Atxaga). Eñaut se apropia de esta temática tan íntima como social y se sirve de las palabras y de la música para delimitar un pedazo de tierra habitable.

Las presentaciones en directo de este trabajo, son tan especiales y cuidadas como el propio disco, salvajemente sobrias. Unas actuaciones que invitan al público a viajar, a recorrer los caminos de su propia cartografía interior. Al mismo tiempo, conceptos como patria y exilio aflorarán en la geografía de las emociones sugeridas al espectador.